

# ПРОТОКОЛ

№ 366

гр. Свиленград, 14.12.2023 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН  
СЪСТАВ**, в публично заседание на четиринадесети декември през две хиляди  
двадесет и трета година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева  
Съдебни            Веса Ст. Ходжева  
заседатели:    Маргарита Д. Д.а

при участието на секретаря **ВАСИЛЕНА В. КОСТАДИНОВА**  
и прокурора **М. М. К.**

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно  
дело от общ характер № 20235620200747 по описа за 2023 година.

На именното повикване в 11:30 часа се явиха:

*Производство по реда на глава XXIX от НПК.*

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение –  
Свиленград** - редовно призована, изпраща представител Заместник районен  
прокурор **М. К.**.

Подсъдимият **А. Д.**, нередовно призован, не е изтекъл 3-дневния срок,  
осигурен от органите на СДВНЧ - Любимец. За него се явява **адв. Г. В.**,  
служебен защитник от досъдебното производство.

Свидетел **Д. Н. Д.**, редовно призован чрез **Районна прокуратура –  
Хасково, Териториално отделение – Свиленград**, не се явява.

Свидетел **И. Д. П.**, редовно призован чрез **Районна прокуратура –  
Хасково, Териториално отделение – Свиленград**, не се явява.

В залата присъства преводач **Т. А. Н А**, редовно призован.

**Адв. В.** – Заявявам, че подзащитният ми в настоящото производство ще  
се ползва от **арабски език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимият **А. Д.** не владее български език  
и предвид изричното изявление на защитника му, че желае да се ползва от  
**арабски език** в настоящото производство, намира, че на същия следва да  
бъде назначен преводач, като поименно определя **Т. А. Н А**, който да  
извърши устен превод от български на **арабски език** и обратно, водим от  
което и на основание чл.142, ал.1 от НПК.

## **О П Р Е Д Е Л И:**

**НАЗНАЧАВА** на подсъдимия **А. Д.**, преводач **Т. А. Н А**, който да извърши устен превод от български на **арабски** език и обратно при възнаграждение в размер на **50 лева**, платими от БС на съда.

*Да се издаде РКО.*

*Сне се самоличността на преводача.*

Преводач **Т. А. Н А**, роден на \*\*\*\*\* година в град Аден, Република Йемен, арабин, български гражданин, живущ в гр. \*\*\*\*\*, с висше образование, женен, неосъждан, с ЕГН \*\*\*\*\*, без родство, спорове и дела с подсъдимия и с другите участници в производството.

Преводач **Т. А. Н А** – Владее писмено и говоримо **арабски език**.

*Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.*

Преводач **Т. А. Н А** – Обещавам да направя верен превод.

*На преводача се разясниха правата и задълженията му.*

Преводач **Т. А. Н А** – Ясни са ми правата и задълженията.

*По хода на делото*

**Прокурорът** – Да се даде ход на делото.

Адв. **В.** – Да се даде ход на делото.

Подсъдимия **А. Д.** /**чрез преводача**/ – Ход на делото. Разбирам се с преводача и заявявам, че не възразявам този преводач да извършва превода по делото. Желая да ме представлява адв. **В.** по делото. Не възразявам, че не е изтекъл 3 дневния срок.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, водим от което

## **О П Р Е Д Е Л И:**

### **ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.**

*Сне се самоличността на подсъдимия чрез преводача.*

Подсъдимият **А. Д.** /\*\*\*\*\*/, роден на \*\*\*\*\* година в гр. \*\*\*\*\*, Мароко, арабин, марокански гражданин, живущ в гр. \*\*\*\*\*, Мароко, с начално образование, неженен, безработен, неосъждан.

*На основание чл. 272, ал. 4 от НПК съдът, извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и съобщението за днешното съдебно заседание на подсъдимия преди повече от три дни.*

Подсъдимият **А. Д. /чрез преводача/** – Уведомен съм за днешното съдебно заседание и съм получил препис от обвинителния акт, който ми бе преведен устно на **арабски** език, за което съм подписал декларация, че не желая писмен превод. Не възразявам, че не е изтекъл тридневния срок за отговор.

*На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, съдът разясни на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, преводача, защитника и съдебния секретар.*

**Прокурорът** – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, преводача, защитника на подсъдимия и секретаря.

**Адв. В.** – Нямам искания за отвод срещу състава на съда, прокурора, преводача и секретаря.

Подсъдимият **А. Д. /чрез преводача/** - Не възразявам срещу състава на съда, прокурора, защитника, преводача и секретаря.

*На основание чл.274, ал.2 от НПК се разясниха на страните правата им, предвидени по НПК.*

Подсъдимият **А. Д. /чрез преводача/** – Запознах се с правата си по НПК.

*На основание чл. 275, ал. 1 от НПК съдът, запитва страните имат ли искания по доказателствата и реда на съдебното следствие.*

**Прокурорът** – Постигнахме споразумение с адв. **В.** – защитник на подсъдимия **А. Д.** и внасям на основание чл. 384 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав. Моля производството да продължи по глава XXIX от НПК. Представям списък на призованите лица, и за връчен обвинителен акт, както и декларация от подсъдимия, с която се отказва от писмен превод на изготвения обвинителен акт срещу него, като моля да се приеме декларация като доказателство по делото.

**Адв. В.** – Действително сме постигнали споразумение, което молим да одобрите. Да се приеме представената декларация като доказателство по делото.

Подсъдимият **А. Д. /чрез преводача/** - Да се приеме представената декларация като доказателство по делото.

Съдът намира, че следва да приеме като доказателство по делото представената декларация за отказ от писмен превод на подсъдимия на изготвения обвинителен акт.

Представянето на писмено споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на прокурора и защитата, съдът прецени, като

процесуално действие, обективизиращо волята им за промяна в реда на съдебното следствие, което се явява допустимо, поради което

### **О П Р Е Д Е Л И:**

**ПРИЕМА** като доказателство по делото декларация за отказ от писмен превод на подсъдимия на изготвения обвинителен акт срещу него.

**ПРОДЪЛЖАВА** производството по **НОХД № 747/2023 година** по описа на РС - Свиленград, по реда на чл. 384, вр. с чл. 382 от НПК, спрямо подсъдимият **А. Д.**, за разглеждане и одобряване на представеното споразумение.

**Прокурорът** - Поддържам споразумението, което сме подписали с адв. **В.** – защитник на подсъдимия **А. Д.**, с което уреждаме всички въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК и моля да прекратите производството по делото.

**Адв. В.** – Поддържам представеното споразумение, което сме подписали и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимият **А. Д.** /чрез преводача/ - Поддържам представеното споразумение, което сме подписали и моля да прекратите производството по делото.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, съдът запитва подсъдимия **А. Д.** разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли, че споразумението има последиците на влязла в сила присъда, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимият **А. Д.** /чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има последиците на влязла в сила присъда. Подписал съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага промяна

### **О П Р Е Д Е Л И:**

**ВПИСВА** съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес 14.12.2023 г. в гр.Свиленград между подписаните **М. К.**-Зам. Рйонен прокурор на Районна прокуратура-Хасково и адвокат **Г. В.** от АК-Хасково, служебен защитник на **А. Д.**, роден на \*\*\*\*\* г. в гр. \*\*\*\*\*, Мароко - подсъдим по **НОХД № 747/2023 год.** по описа на РС-Свиленград, като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.384 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото включващо съгласието по всички въпроси, посочени в чл. 381, ал. 5 от НПК

относно следното:

**1. Подсъдимия А. Д.**, роден на \*\*\*\*\* г. в гр.\*\*\*\*\* , Мароко, арабин, марокански гражданин,живущ в гр.\*\*\*\*\* , Мароко, към момента в СДВНЧ-Любимец неженен, не осъждан, начално образование, безработен, без документи за самоличност по заявени данни от лице **се признава за виновен** в това,че на 01.12.2023г. в района на 280 гранична пирамида в землището на с.Маточина, общ. Свиленград, обл. Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта -**престъпление по чл.279 ал.1 от НК.**

**2.** За така извършеното престъпление по **чл.279 ал.1 от НК** от подсъдимия **А. Д.** със снета по-горе самоличност и на основание **чл.279 ал.1 вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК** се налага наказание "Лишаване от свобода" за срок от 6 /шест/ месеца и „глоба” в размер на 500 /петстотин/ лева.

На основание чл.66 ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание "Лишаване от свобода" се отлага за срок от 3 /три/ години.

**3.** От деянието извършено от подсъдимия **А. Д.** не са били причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване или на обезпечаване.

**4.** По делото няма изети веществени доказателства, които да са необходими за нуждите на наказателното производство.

**5.** Направените по делото разноси в общ размер на 90 лева за превод на основание член 189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381 ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

С настоящото споразумение страните уреждат всички въпроси във връзка с чл.381 от НПК.

На подсъдимия **А. Д.**, роден на \*\*\*\*\* г. в гр.\*\*\*\*\* , Мароко, чрез преводача от български език на арабски език и обратно **Т. А. Н А**, ЕГН:\*\*\*\*\* , от гр\*\*\*\*\* , предупреден за отговорността по чл.290 ал.2 от НК за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение, правните последици от споразумението, че след одобряването му от първоинстанционния съд, определението на съда по чл.382 ал.7 от НПК е окончателно и има последици на влязла в сила присъда за него и не подлежи на въззивно и касационна обжалване при което подсъдимия декларира, че се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният **А. Д.**, роден на 23.07.1982г. в гр. \*\*\*\*\* , Мароко - подсъдим по **НОХД №747/2023** г.по описа на РС-Свиленград **ДЕКЛАРИРАМ**, че се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, запознат съм с настоящото споразумение, доброволно съм го подписал, съгласен съм с всички негови клаузи и условия и с това,че наказателното преследване по делото следва да бъде прекратено, а одобреното споразумение от съда има характер на влязла в сила присъда.

**ПРЕВОДАЧ:**.....

**ПОДСЪДИМ:**.....

/Т. А. Н А/

/А. Д. /

**СПОРАЗУМЕЛИ СЕ :**

**РАЙОННА ПРОКУРАТУРА  
ХАСКОВО,ТО-СВИЛЕНГРАД**

**Зам.Районен Прокурор:**.....

**ЗАЩИТНИК:**.....

/М. К./

/адв. Г. В./

**ПОДСЪДИМ:** .....

/А. Д./

/ А. Д. /

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български език на арабски език на подсъдимия от преводача **Т. А. Н А**, ЕГН:\*\*\*\*\*, от гр.\*\*\*\*\* предупреден за отговорността по чл. 290 , ал.2 от НК.

**ПРЕВОДАЧ:**.....

/Т. А. Н А/

/Т. А. Н А /

Съдът счита, че така представеното споразумение не противоречи на закона и морала. Същото съдържа съгласие по всички въпроси, относно изискванията на чл. 381, ал. 5 от НПК, предвид което и на основание чл. 382, ал. 7 от НПК следва да бъде одобрено и производството по делото прекратено, водим от което

**О П Р Е Д Е Л И: №**

**СПОРАЗУМЕНИЕ:**

**ОДОБРЯВА** постигнатото споразумение между **Районна прокуратура –**

**Хасково, Териториално отделение – Свиленград**, представлявана от заместник районен прокурор **М. К.** и **адв. Г. В.** от АК - гр.Хасково, като защитник на подсъдимия **А. Д.**, както следва:

**І. ПРИЗНАВА** подсъдимият **А. Д.** /\*\*\*\*\*/, роден на \*\*\*\*\* година в гр. \*\*\*\*\*, Мароко, арабин, марокански гражданин, живущ в гр. \*\*\*\*\*, Мароко, с начално образование, неженен, безработен, неосъждан,

**ЗА ВИНОВЕН** в това, че

на 01.12.2023г. в района на 280 гранична пирамида в землището на с.Маточина, общ. Свиленград, обл. Хасково, влязъл през границата на страната от Република Турция в Република България, без разрешение на надлежните органи на властта -**престъпление по чл.279 ал.1 от НК**,

поради което и на основание **чл. 279, ал.1,вр. чл.55, ал.1, т.1 и ал.2 от НК** го **ОСЪЖДА** на наказание „**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА**” за срок от **6 (шест) месеца** и „**ГЛОБА**” в размер на **500 (петстотин) лева**.

**ОТЛАГА** на основание **чл.66, ал.1 от НК** изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от **3 (три) години**.

**ПОСТАНОВЯВА** на основание чл.189, ал.2 от НПК направените по делото разноси в досъдебното производство за преводач в размер на **90 лв. (деветдесет лева)**, **ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на досъдебното производство, а в размер на **50 лв. (петдесет лева)** - сторени в съдебното производство, **ДА ОСТАНАТ** за сметка на Съда.

С оглед горното, Съдът

**О П Р Е Д Е Л И:**

**ПРЕКРАТЯВА** наказателното производство по **НОХД № 747/2023** година по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **А. Д.** за престъпление по **чл.279, ал.1 от НК**.

**ОПРЕДЕЛЕНИЕТО** не подлежи на обжалване или протест.

**СЪДИЯ:**.....

/Д.Кирева/

**Съдебни заседатели: 1. ....**

**/ Веса Ходжева/**

**2.....**

**/Маргарита Д.а/**

Подсъдимият **А. Д.** /чрез преводача/ **на основание чл.395в от НПК** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

**Адв. В.** – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от протокола от днешното съдебно заседание.

Съдът намира искането за основателно, поради което

**ОПРЕДЕЛИ:**

**ДА СЕ ИЗДАДЕ незаверен** препис от съдебния протокол от днешното съдебно заседание на **адв. В..**

Заседанието завърши в **11.40 часа.**

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

**Председател:** \_\_\_\_\_

**Заседатели:**

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

**Секретар:** \_\_\_\_\_